

OTP MOBIL KFT.

A SIMPLEPAY SZOLGÁLTATÁS IGÉNYBEVÉTELÉRE VONATKOZÓ FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Hatály: 2024. január 29.

1. A FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ CÉLJA

A jelen Felhasználói tájékoztató célja, hogy ismertesse a SimplePay Szolgáltatás működését a SimplePay Felhasználók számára, amikor a Felhasználó, mint vásárló valamely, a SimplePay Szolgáltatásra a Simple-lel szerződött Kereskedő webáruházában a SimplePay Szolgáltatás útján fizeti ki vásárlása ellenértékét a Kereskedőnek.

2. ÁLTALÁNOS ADATOK

A SimplePay Rendszer üzemeltetője és a SimplePay szolgáltatás nyújtója az OTP Mobil Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (OTP Mobil Kft., a továbbiakban: **Simple**).

Az OTP Mobil Kft. nyilvános cégadatai:

Székhely: 1138 Budapest, Váci út
135-139. B. ép. 5. em.
Cg.: 01-09-174466
Nyilvántartja: Fővárosi Törvényszék
Cégbírósága
Adószám: 24386106-2-44
Képviseli: Benyó Péter ügyvezető
önállóan
Bankszlasz.: OTP Bank Nyrt.
11794008-20543226-
00000000

3. FOGALMAK

- **Authorizáció:** A Kártyás fizetés során történő elektronikus engedélykérés, ahol a Kártyát kibocsátó bank engedélyezi vagy visszautasítja a tranzakciót.
- **Felhasználó:** az a személy, aki a Kereskedőtől valamely terméket vásárol, vagy szolgáltatást vesz igénybe és az ellenértéket a SimplePay Szolgáltatáson

OTP MOBILE LTD.

GENERAL USER INFORMATION NOTICE REGARDING THE GENERAL TERMS OF USE OF SIMPLEPAY SERVICE

Effective from 29 January 2024

1. AIM OF THE USER INFORMATION NOTICE

The aim of the present User Information Notice is to explain the operation of the SimplePay Service to SimplePay Users, which are applicable when the User as Customer pays the price of the purchase through the SimplePay Services to the Merchant in the webshop of a Merchant contracted for the use of the SimplePay System with Simple.

2. GENERAL DATA

The operator of the SimplePay System and provider of the SimplePay Service is OTP Mobile Service Limited Liability Company (OTP Mobile Ltd., hereinafter referred to as: **Simple**).

Public company data of OTP Mobile Ltd.:

Seat: 1138 Budapest, Váci út
135-139. B. ép. 5. em.
Reg. No.: 01-09-174466
Registry Court: Court of Registration
of the Metropolitan
Court
Tax No.: 24386106-2-44
Represented by: Péter Benyó managing
director individually
Bank account No.: 11794008-20543226-
00000000 OTP Bank

3. DEFINITIONS

- **Authorization:** the electronic request for authorization in course of a Card payment where the bank issued the Card shall authorize or refuse the transaction.
- **User:** the person who purchases a product or uses a service of the Merchant and pays the offset thereof through SimplePay

keresztül – fizetési módtól függően – Kártyával vagy banki átutalással egyenlíti ki.

- **Felhasználói visszaélés:** a Simple Szolgáltatása a Felhasználó által olyan módon történő igénybevétele, amely az alkalmazandó jogszabályokba, a Nemzetközi kártyatársasági szabályokba, a Kereskedővel kötött Szerződésbe vagy jelen Felhasználói tájékoztatóba ütközik, illetve ezek szabályait megkerüli.
 - **Fizetési elfogadóhely:** az Interneten létrehozott kereskedelmi komplexum, azaz saját honlapon lévő önálló online üzlet, amelynek platformjáról a SimplePay Rendszer elérhető.
 - **Fizetési visszaigazolás/bizonylat:** a Felhasználó részére a vásárlást követően elektronikus formában küldött Tranzakciós visszaigazolás, amely tartalmazza:
 - a Tranzakció összegét;
 - a Tranzakció devizanemét;
 - az egyedi Simple Tranzakció azonosítót;
 - a Tranzakció idejét.
 - **Hpt.:** a hitelintézetekről és pénzügyi vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. törvény.
 - **Kártya:** hitelintézetek által kibocsátott webkártya, mágnes-csíkos és/vagy chipes, bankkártya.
 - **Kártyaadatok:** a Kártya azon adatai, amelyek szükségesek az interneten történő vásárláshoz, általában ezek a bankkártya szám, bankkártyán szereplő név, lejárat dátum, és egyes kártyák esetében a CVV2/CVC2/CID 3 vagy 4 jegyű ellenőrzőkód.
 - **Kártya adatokkal való visszaélés:** a Kártyaadatok olyan felhasználása, amely sérti a Kártya felhasználására alkalmazandó jogszabályok, a Kártyakibocsátó és a Kártyabirtokos között létrejött szerződés, a Kártyakibocsátó, illetve a Nemzetközi kártyatársaság, a Kártya használatával kapcsolatos szabályzatának bármely rendelkezését, függetlenül attól, hogy ki követi el, az elkövetésével történik-e
- Service - pending on the payment method – by Card or by bank transfer.
- **User abuse:** the use of the Simple service by the User in such a way that is a violation of the applicable laws, the International card companies regulations, which conflicts with the Merchant Contract or with the present User Information Notice or the circumvention of the rules thereof.
 - **Payment acceptor:** commercial complex generated on the Internet that is an individual online business operating on its own website, from the platform of which the SimplePay System is available.
 - **Payment confirmation/receipt:** electronic Transactional confirmation sent to the User proceed to the purchase, which includes:
 - the amount of Transaction
 - the currency of Transaction
 - the individual Simple Transaction ID
 - the date of Transaction.
 - **Cfa:** The Act CCXXXVII of 2013 on the credit institutions and financial institutions.
 - **Card:** web card, magnetic stripe and/or chip bank card issued by the credit institutions.
 - **Card data:** data of the Card which are required for the purchase on the Internet, commonly these are the bank card number, name indicated on the bankcard, expiration date, and in case of CVV2/CVC2/CID3 or 4 digit verification code.
 - **Abuse of the Card data:** the use of the Card data which infringes the laws applicable to the use of the Card, the contract concluded between the Card Issuer and the Card Holder, any provisions of the regulations of the Card Issuer or the International Card company related to the use of the Card, apart from the fact that who commits the infringement, whether any damages occurs in course of the infringement or the infringement may be a

károkozás, illetve, hogy valamely állam joga szerint bűncselekménynek minősül-e.

- **Kártyakibocsátó:** az a hitelintézet, amely a Vevővel kötött szerződésben kötelezettséget vállal arra, hogy a Kártya használatát a Vevő számára biztosítja.
- **Kártyabirtokos:** az a természetes vagy jogi személy, aki számára a Kártyakibocsátó szerződésben kötelezettséget vállal arra, hogy a Kártya használhatóságát biztosítja számára.
- **Kereskedő:** az a jogi személyiséggel rendelkező, vagy jogi személyiség nélküli gazdasági társaság, illetve egyéb gazdálkodó szervezet, vagy személy, amely a Fizetési elfogadóhelyet üzemelteti és ott a Kártyát termék- vagy szolgáltatás vásárlás ellenértékének kiegyenlítésére fizetőeszközként elfogadja, akként, hogy a SimplePay Rendszert a Fizetési elfogadóhelyről elérhetővé teszi és a SimplePay Rendszer igénybevitelével nyújtandó szolgáltatás tárgyában a Simple - lal megkötöti a Szerződést.
- **Megrendelés:** a Fizetési elfogadóhelyen kiválasztott termék vagy szolgáltatás, amely(ek) ellenértéke a SimplePay Rendszeren keresztül kerül megfizetésre.
- **Nemzetközi kártyatársaságok:** Az a nemzetközi szervezet, melyhez aA bankkártya elfogadást végző OTP Bank Nyrt-n keresztül közvetve csatlakozva csatlakozva közvetlenül, vagy a kártyaszervezetekhez csatlakozott más pénzintézetekkel kötött megállapodás alapján közvetve, a SimplePay Szolgáltatáson belül a bankkártyás fizetéssel kapcsolatos szolgáltatásait nyújtja. A legismertebb kártyatársaságok: • Visa International • Mastercard International • Japan Credit Bureau • UnionPay • American Express.
- **Simple Applikáció:** a Simple által kifejlesztett és működtetett, okos mobilkészülékeken működő olyan összetett online szolgáltatás és mobilapplikáció, amelyben a regisztrált felhasználók termékeket, szolgáltatásokat vásárolhatnak, illetve vehetnek igénybe, amelyek

criminal offence according to the laws of a state.

- **Card Issuer:** credit institution which undertakes to ensure the use of the Card for the Card Holder in a contract concluded with the Card Holder.
- **Card Holder:** private or legal person for whom the Card Issuer undertakes in contract to ensure the usability of the Card.
- **Merchant:** business associations with legal personality or unincorporated business associations or other business organizations or persons which operate the Website and there accept the Card as a payment instrument for the payment of the offset of the purchases of products or services in such a way that they make the SimplePay System available from the Payment acceptor and by the use of the SimplePay System they enter into a contract with the Simple in the subject of the service to be provide.
- **Order:** the product or service selected at the Payment acceptor, the offset of which shall be purchased through the SimplePay System.
- **International card companies:** The international organisation to which Simple, through OTP Bank Nyrt, which accepts bank cards, is indirectly affiliated to provide its bank card payment services within the SimplePay Service. The best-known card companies are Visa International • Mastercard International • Japan Credit Bureau • UnionPay • American Express.
- **Simple Application:** complex online services and mobile application developed and operated by Simple in which the registered users are able to buy and use products and services the price of which they can pay via mobile payment within the mobile application and which provides

ellenértékét a mobilapplikáción belüli mobilfizetéssel egyenlíthetik ki, ezáltal a vásárlás új élményét nyújtva a felhasználóknak. A Simple Applikáció felhasználására a www.simple.hu honlapon és a Simple Applikációban elérhető Általános Felhasználási Feltételek vonatkoznak, amelyet a Simple Applikációban történő regisztráció folyamán a felhasználók elfogadnak. A Simple Applikáció és a SimplePay Szolgáltatás egymástól elkülönülő önálló szolgáltatás, amelyet a Felhasználók külön-külön vagy együttesen is jogosultak igénybe venni.

- **SimplePay Rendszer:** a Fizetési elfogadóhely online platformjába beépített, de a Simple saját szerverén üzemeltetett rendszer, amelyen keresztül a Simple a SimplePay Szolgáltatást biztosítja.
- **SimplePay Szolgáltatás:** Interneten keresztüli online fizetés, ezen belül kártyás fizetés, valamint a jelen Felhasználói tájékoztatóban részletezett fizetési szolgáltatási opciók lehetőségének biztosítása. A Simple a szolgáltatással a Vevő és Kereskedő közötti, a SimplePay Rendszeren keresztül bonyolított online pénzáramlás biztosítását és annak biztonságos lebonyolítását végzi. A SimplePay Szolgáltatás és SimplePay Rendszer nem pénzforgalmi szolgáltatás, így nem minősül MNB (Magyar Nemzeti Bank) engedélyéhez vagy bejelentéshez kötött szolgáltatásnak és nem tartozik a Hpt. hatálya alá.
- **SimplePay honlap:** A Simple által a www.simplepay.hu és/vagy www.simplepartner.hu url cím alatt üzemeltetett weboldal.
- **SoftPOS Szolgáltatás:** olyan bankkártyás fizetési megoldást biztosító szoftveres Point-of-Sale (POS) szolgáltatás, amely során a fizikai árusítóhelyen vásároló Vevő PayPass képes bankkártyával és okoseszközön elérhető digitalizált bankkártyával érintéssel tudja kifizetni vásárlása ellenértékét a Kereskedő Mobilkészülékére telepített szoftveres megoldáson keresztül.
- **Simple Ügyfélszolgálat:** a Simple telefonon, és e-mail-ben elérhető ügyfélszolgálat

new purchase experience to the users. General Terms and Conditions available on the website www.simple.hu and in the mobile application shall apply which shall be accepted during the registration process by the users. Simple Application and SimplePay Services are separate individual services which the users can use jointly or separately.

- **SimplePay System:** online system set-in the Payment acceptor's online platform but operating on the Simple's own server through which the Simple ensures the SimplePay Service.
- **SimplePay Service:** ensuring the possibility of online payment via Internet, more particularly bank card payment and payment service options specified in the present User Information Notice. Via the service the Simple ensures the online money transfer between the User and the Merchant through the SimplePay System and the safety thereof. The SimplePay Service and the SimplePay System are not payment transactional services so these services shall not require authorization from or announcement to the Hungarian National Bank (HNB) and do not fall under the Cfa.
- **SimplePay website:** website operated by Simple which can be obtained at (URL) www.simplepay.hu and/or www.simplepartner.hu.
- **SoftPOS Services:** software based Point-of-Sales (POS) services ensuring bankcard payment solution in which the Buyer purchasing at a physical shop can pay the purchase price with touching with his/her PayPass ready bankcard and with digitalized bankcard available on a smart mobile device through a software solution installed on the Merchant's Mobile device.
- **Simple's Customer Office:** the Simple Customer Office which is available via

- **Tranzakció:** a SimplePay Rendszeren a Vevő által – fizetési módtól függően - Kártyával vagy banki átutalással lebonyolított, valamely termék megvásárlására, vagy szolgáltatás igénybevételére irányuló fizetés.
- **Weboldal:** a SimplePay Rendszernek otthont adó internetes oldal, amelyre a Felhasználó a Fizetési elfogadóhely oldaláról a „FIZETÉS” gomb megnyomásával kerül át.
- **Visszatérítés:** más néven „refund”, a Kereskedő jelzése alapján, illetve Kártya adattal való visszaélés, vagy Kereskedői visszaélés gyanúja esetén a Kártyabirtokos részére történő, az eredeti Tranzakció teljes- vagy részösszegű visszautalása. A Refundot minden esetben a Kereskedő indítja a Simple-nél, a Simple a Refund igényt továbbítja a Felhasználó bankkártyáját kibocsátó, számlavezető bankjának, azonban a Felhasználó bankszámláján a vételérát a Felhasználó számlavezető bankja írja jóvá. A Simple-nek nincs felelőssége azért és ráhatása arra, hogy a Kereskedő a Refundot elindítja-e, illetve, hogy az adattovábbításban résztvevő, a Simple-ön kívüli pénzügyi szereplők, így a kártyaelfogadást végző bank, a Felhasználó számlavezető bankja teljesíti-e és ha igen, milyen határidőben a Refund igényt.

4. A FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ ALKALMAZÁSA

A Felhasználó az SimplePay Szolgáltatás használatával elfogadja a Felhasználói tájékoztatóban foglaltakat.

Az Felhasználói tájékoztató és annak módosítása a közzétételének napjától hatályos.

A mindenkor hatályos Felhasználói tájékoztatót és az Adatkezelési Tájékoztatót a Simple közzéteszi a SimplePay honlapon.

A Simple bármikor jogosult a Felhasználói tájékoztatót egyoldalúan módosítani és a módosításról közleményt kiadni. Az esetleges módosítás a Weboldalon való megjelenéssel egyidejűleg lép hatályba. A Felhasználó

telephone, e-mail and in the Jira Service Desk.

- **Transaction:** payment of the purchases of products or services effected by the User through the SimplePay System – pending on the payment method – by Card or by bank transfer.
- **Website:** Internet site hosting the SimplePay System, which can be obtained by the User by clicking on the “PAYMENT” button on the Payment acceptor’s site.
- **Refund:** transferring of the total or subtotal amount of the original Transaction back to the Card Holder based on the Merchant’s sign or in case of suspicion of abuse with Card data, or Merchant abuse. The Merchant initiates the Refund in every case at Simple; Simple forward the Refund request to the bank issuing the Buyer’s bank card and managing the Buyer’s bank account, which bank will pay the amount of the Refund to the bank account of the Buyer. Simple holds no liability for and no influence on whether the Merchant initiates the Refund, other players outside of Simple such as the acquirer bank or the Buyer’s card issuer bank fulfil the Refund and if yes, in what deadline.

4. USE OF THE USER INFORMATION

By using the SimplePay Service, the User accepts the contents of the User Information.

The present User Information and any modification thereof is effective from the day of its publication.

The up-to-date version of the present User Information and the Privacy Policy forming annex thereof shall be published by Simple on the SimplePay website.

Simple is entitled to modify unilaterally the conditions of the present User Information at any time and to publish a notice thereof. The possible modification shall enter into force simultaneously of its publication on the Website. The User acknowledges that Simple is entitled to determine

tudomásul veszi, hogy a Simple jogosult egyéni döntési jogkörében egyoldalúan meghatározni, hogy a SimplePay Rendszerben milyen SimplePay Szolgáltatások és folyamatok érhetőek el és működnek.

A SimplePay Szolgáltatás elsősorban magyar nyelven vehető igénybe. Ha a SimplePay Szolgáltatást más nyelven (elsősorban: angolul) is elérhetővé teszi, a Felhasználói tájékoztató tartalmára a magyar nyelvű tájékoztató az irányadó.

5. A SIMPLEPAY SZOLGÁLTATÁS IGÉNYBEVÉTELÉNEK MENETE

A SimplePay Szolgáltatás igénybevételével kapcsolatban a Felhasználót a Simple-lel szemben külön díj nem terheli.

A SimplePay Szolgáltatás igénybevételének menete a következő:

- a) A Felhasználó a Fizetési elfogadóhelyen összeállítja a Megrendelést, vásárlást.
- b) A Fizetési elfogadóhely online felületén elhelyezett „fizetés” gombra kattintva a Felhasználó belép a SimplePay fizetési felületre.
- c) A SimplePay Rendszer online felületén a Felhasználó egy, a Simple által üzemeltetett biztonságos online fizetési felületre kerül, ahol a Felhasználó megadja a Kártyaadatokat és egyes fizetési módok esetén az adott fizetési móddal történő fizetés lebonyolításához elengedhetetlen személyes adatait. A Kártyaadatok megadása közvetlenül a banki rendszerben történik.

Ha a Kereskedő ezt a szolgáltatást a Simple-től megrendelte, a Felhasználó a Kártyaadatokat későbbi fizetés céljára a fizetési folyamat során elmentheti, amennyiben ehhez a Felhasználó hozzájárul.

Ha a Kereskedő ezt a szolgáltatást a Simple-től megrendelte, a Felhasználó, ha a Simple Applikációban regisztrált, a Simple Applikációban regisztrált és tárolt bankkártyájával is fizethet, az alábbi módok valamelyikével:

at its sole discretion unilaterally which SimplePay Services and processes shall be available and operate in the SimplePay System.

SimplePay Service is primarily available in Hungarian language. If Simple makes the SimplePay Service available in any other (primarily: English) language, the User Information Notice is governed by the Hungarian language version.

5. SEQUENCE OF THE USE OF THE SIMPLEPAY SERVICE

In connection with the use of the SimplePay Service Simple shall not charge any additional fee on the User.

The sequence of the use of the SimplePay Service is the following:

- a) The User compiles the Order, purchase at the Payment acceptor.
- b) Clicking on the “payment” button on the online surface of the Payment acceptor the User enters to the SimplePay payment page.
- c) The User gets to the SimplePay System’s online surface which is a secure online payment surface operated by Simple where the User enters his Card data and - in case of given payment methods - his/her personal data necessary for the fulfilment of the payment with given payment method. Entering of Card data occurs in the bank’s system.

If the Merchant ordered this service from Simple, the User can save its Card data for the purpose of later payments during the payment process if the User consented to it.

If the Merchant ordered this service from Simple, the User, if he/she is registered with the Simple Application, can pay with his/her bankcard registered in the Simple Application in the following way:

- i. Simple fiókos fizetés, amely a Simple Applikációban elérhető azon szolgáltatás, amelynek használatával a Felhasználó a vásárlás ellenértékét a SimplePay fizetőfelületén a Simple Applikációban regisztrált bankkártyával tudja kifizetni.

A Simple fiókos fizetést a Felhasználó a SimplePay fizetőfelületről tudja indítani, a Fizetés Simple fiókkal gombra kattintva.

Ezt követően a SimplePay fizetőfelületén megjelenik a Simple Applikációba való belépéshez szükséges felület, ahol a Felhasználó Facebook fiókkal, Google fiókkal vagy e-mail és jelszó páros megadásával bejelentkezhet a Simple Applikációba. A bejelentkezést követően a Felhasználó belép a Simple Applikációba és kiválasztja az ott regisztrált és tárolt bankkártyái közül azt, amelyikkel fizetni kíván, majd visszatér a SimplePay fizetőfelületére, ahol a kiválasztott bankkártyával lebonyolítja a fizetést.

- ii. QR kódos fizetés, amely a Simple Applikációban elérhető azon szolgáltatás, amelynek használatával a Felhasználó a vásárlás ellenértékét a SimplePay fizetőfelületén a Simple Applikációban regisztrált bankkártyájával tudja kifizetni.

A QR kódos fizetést a Felhasználó a SimplePay fizetőfelületről tudja indítani, a QR-kódos fizetés gombra kattintva.

Ezt követően a SimplePay fizetőfelületén megjelenik egy QR kód, amelyet a Simple Applikáció QR fizetés gombjára kattintva tud a Felhasználó a Simple Applikációban beolvasni. A QR kód beolvasását követően a Simple Applikációban a Felhasználó számára megjelenítésre kerülnek a Simple Applikációban regisztrált és tárolt bankkártyák, amelyek közül a Felhasználó kiválasztja azt, amelyikkel a SimplePay fizetőfelületen fizetni kíván; a fizetés ezt követően a kiválasztott bankkártyával megy végbe.

- i. Simple account payment, which is a service available in Simple Application, where the User can pay the purchase price on the SimplePay payment page with the bankcard registered in the Simple Application.

The User can initiate the Simpleaccount payment from the SimplePay payment page by clicking on the Payment with Simple account button.

After that the form necessary for the log in into the Simple Application will be presented where the User can log in into the Simple Application by using Facebook account, Google account or e-mail address and password. After the log in the User enters the Simple Application and chooses one bankcard among his/her bankcards registered and stored in Simple Application which he/she wants to use for the payment; then he/she returns to the SimplePay payment page, where he/she manages the payment with the bankcard chosen.

- ii. QR code payment, which is a service available in Simple Application, where the User can pay the purchase price on the SimplePay payment page with the bankcard registered in the Simple Application.

The User can initiate the QR code payment from the SimplePay payment page by clicking the QR code payment button.

After that a QR code appears on the SimplePay payment page which the User can read with clicking on the QR payment button of the Simple Application. After reading the QR code the bankcards registered and stored in the Simple Application will be presented for the User and the User chooses one bankcard among them which he/she wants to use for the payment on the SimplePay payment page. The payment is managed with the bankcard chosen.

- iii. Push üzenetes fizetés, amely a Simple Applikációban elérhető azon szolgáltatás, amelynek használatával a Felhasználó a vásárlás ellenértékét a SimplePay fizetőfelületén a Simple Applikációban regisztrált bankkártyájával tudja kifizetni.

A push üzenetes fizetés esetén a Felhasználó a Simple által automatikusan küldött vagy a Felhasználó által kért push üzenet útján lép be a Simple Applikációban lévő fiókjába és választja ki a Simple Applikációban regisztrált és tárolt, fizetésre használni kívánt bankkártyát.

Ha a Felhasználó a Simple Applikációban bekapcsolta az automatikus push üzenet küldést, a Simple automatikusan push üzenetet küld a Felhasználónak a Kereskedő által a Simple-nek átadott e-mail cím alapján, és amennyiben a Kereskedő által megadott e-mail cím egyezik a Simple Applikációban regisztrált e-mail címmel, a Felhasználó automatikusan megkapja a push üzenetet. Ha a Kereskedő bármely okból nem adja át a Simple-nek a Felhasználó e-mail címét, az automatikus push üzenetes fizetés szolgáltatás nem működik.

Ha a Felhasználó a Simple Applikációban az automatikus push üzenet küldést nem kapcsolta be, a Felhasználó a SimplePay fizetőfelületén a QR-kódos fizetés gombra kattintva beírja a Simple Applikációban regisztrált e-mail címét, rákattint a push küldése gombra, majd ezt követően megkapja a push üzenetet.

- d) SoftPOS fizetés esetén a Felhasználó a Kereskedő boltjában összeállítja a vásárlását, majd a vételárat PayPass képes vagy okoseszközén elérhető digitalizált bankkártyával bankkártyájával úgy fizeti ki, hogy azt odaérinti a Kereskedő SoftPOS fizetést lehetővé tevő mobilkészülékén futó SoftPOS érzékelőhöz, és a jogszabályban meghatározott értékhatár feletti vásárlás esetén a Kereskedő mobilkészülékének ezen SoftPOS szoftverébe beüti a bankkártyához tartozó PIN kódját. A Felhasználó kérésére a

- iii. Push notification payment, which is a service available in Simple Application, where the User can pay the purchase price on the SimplePay payment page with the bankcard registered in the Simple Application.

In case of push notification payment the User enters the Simple Application through push notification sent to him/her automatically or for the request of the User by Simple and he/she chooses the bankcard registered and stored in the Simple Application which he/she wants to use for payment. After that the payment will be managed with the bankcard chosen.

If the User switched on the automatic push notification function in the Simple Application, Simple sends a push notification to the User automatically based on the e-mail address provided by the Merchant to Simple; and if the e-mail address provided by the Merchant checks up with the e-mail address registered in the Simple Application, the User will receive the push notification automatically. If the Merchant does not provide the User's e-mail address to Simple, automatic push notification payment does not work.

If the User did not switch on the automatic push notification function in the Simple Application, the User enters his/her e-mail address registered in the Simple Application on the SimplePay payment page by clicking on the QR code payment button and then clicks the sending push button and then he/she receives the push notification.

- d) In case of SoftPOS payment, the Buyer sets up the purchase in the Merchant's shop and pays the purchase price with his/her PayPass ready bankcard or with his/her digitalized bankcard available on his/her smart mobile device in a way that he/she touches his/her card to the SoftPOS sensor of the Merchant's mobile device ensuring the SoftPOS payment; if the purchase price exceeds the limit determined by the law, the Buyer must enter his/her PIN code belonging to his/her

Kereskedő a Felhasználó e-mail címére visszaigazolási bizonylatot küld a SoftPOS fizetésről a Felhasználónak.

- e) A megadott Kártyaadatok alapján a banki rendszer a felhasznált Felhasználói Kártya Kártyakibocsátójának közreműködésével megállapítja, hogy a felhasznált Kártya alkalmas-e 3D Secure fizetési műveletek bonyolítására. Amennyiben a felhasznált Kártya erre nem alkalmas, vagy a Kereskedő weboldalán a 3D Secure szolgáltatás nem került bekapcsolásra, vagy az az adott SimplePay fizetési módban nem érhető el, a fizetési folyamat automatikusan, a Felhasználó erről történő, külön tájékoztatása nélkül továbblép az g) pont szerinti fázisba.
- f) Amennyiben a felhasznált Kártya alkalmas 3D Secure fizetésre, úgy a SimplePay Rendszer ennek megállapítását követően a Kártyakibocsátó beépülő fizetési felületét jeleníti meg, amelyen a Kártyakibocsátó társaság irányadó szerződéses feltételei szerint a Felhasználó a Kártyakibocsátótól megkapott autentikációs adatok (pl. SMS-ben kapott jelszó) sikeres megadásával, illetve a Kártyakibocsátótól a SimplePay részére küldött, erre vonatkozó megerősítést követően a fizetési művelet a h) pont szerinti fázisba lép.

Amennyiben a Felhasználó a rendelkezésre álló időn túl, illetve amennyiben nem, vagy hibásan adja meg a Kártyakibocsátó által biztosított autentikációs adatokat, úgy a Tranzakció autorizáció hiányában – mint sikertelen – elutasításra kerül.

A Simple tájékoztatja a Felhasználót, hogy – amennyiben a felhasznált Kártya erre alkalmas – a Kártyakibocsátó által nyújtott 3D Secure szolgáltatáshoz csupán technikai platformot szolgáltat, azonban sem annak elérhetőségéért, sem a működéséért, illetve az ezekből közvetlenül vagy közvetetten eredő károkért semminemű felelősséget nem vállal.

Felhasználó kifejezetten tudomásul veszi, hogy mindennemű, a 3D Secure szolgáltatással kapcsolatos igényét

bankcard in the SoftPOS software of the Merchant's mobile device. For the request of the Buxer the Merchant sends certification on the SoftPOS payment to the Buyer's e-mail address.

- e) By analysis of the provided Card data, and with the assistance of the Card Issuer, the bank's system automatically ascertains whether the used Card is suitable for concluding 3D Secure payment transactions. Should the used Card be unsuitable for this, or should the 3D Secure service has not been activated on the Merchant's website, or should the 3D Secure service be not available in the given SimplePay payment method, the payment transaction shall automatically carry on to the phase described under point g) hereto, without any separate notification of the User.
- f) If the used Card is suitable for 3D Secure payment, then after having ascertained this suitability, the SimplePay System shall display the embedded payment interface of the Card Issuer, where – by the terms and conditions of the Card Issuer – the successful input of the authentication data (e.g. a password sent to them via SMS) by the User, and by the confirmation of this by the Card Issuer enables the payment transaction to carry on to the phase described under point h) hereto.

Should the User exceed the time provided for the input of the authentication data, or should they input wrong data, then by missing authorization, the Transaction shall be rejected, as unsuccessful.

Simple informs the User, that – should the used Card be suitable for it – the 3D Secure service as provided by the Card issuer is merely supported by Simple with the provision of a technical platform, with Simple bearing no liability whatsoever neither for its availability nor its operation, nor for any direct or indirect damages emerging from the above.

User expressly acknowledges that any and all of their claims regarding the 3D Secure service is to be enforced directly towards the Card Issuer.

közvetlenül a Kártyakibocsátóval szemben jogosult érvényesíteni.

- g) A Simple a Felhasználó által megadott Kártyaadatokkal banki engedélyeztetésre (ún. autorizációra) továbbítja a Tranzakciót. Amennyiben az engedélyezés sikeres, a Felhasználó Kártyáját a Felhasználó bankja zárolja/megterheli a Megrendelés ellenértékének összegével.
- h) A Simple ezután e-mailben visszaigazolja a Felhasználónak, hogy a Felhasználó a Kereskedő felé fennálló fizetési kötelezettségét teljesítette.
- i) A Tranzakció megtörténtéről a Simple értesíti a Kereskedőt is, amely ez alapján teljesíti a Megrendelést.

6. A RÉSZLETFIZETÉSI SZOLGÁLTATÁS IGÉNYBE VÉTELE

Részletfizetés szolgáltatás: a Felhasználók számára a SimplePay Rendszerben elérhető, a Kártyakibocsátó és a Kártyatársaság által nyújtott azon szolgáltatás, amellyel a Felhasználó a Kereskedői Fizetési elfogadóhelyen MasterCard bankkártyával történő, 20.000,- Ft összeget meghaladó végösszegű vásárlás esetén jogosulttá válik és igénybe vehet részletfizetési lehetőséget a vásárlás végösszegére vonatkozóan, amennyiben a Felhasználó Kártyakibocsátó bankjánál olyan folyószámlával rendelkezik, amelyhez hitelkeret is kapcsolódik, és amennyiben a Kártyakibocsátó a Részletfizetési szolgáltatást az adott Fizetési elfogadóhelyen nem tiltja vagy engedélyezi. A Részletfizetési szolgáltatásra jogosult Felhasználó a SimplePay szolgáltatás fizetőfelületén a számlavezető bankja által felkínált lehetőségek közül kiválaszthatja, hogy a vásárlás végösszegéből mekkora összeg az önerő, mekkora összeget kíván részletekben megfizetni, hány hónap alatt és milyen mértékű havi törlesztőrészletekkel.

A Felhasználó a Kereskedő Fizetési elfogadóhelyén megvásárolt áru vagy szolgáltatás SimplePay szolgáltatáson keresztül MasterCard bankkártyával történő kifizetésekor Részletfizetési szolgáltatást vehet igénybe saját döntésétől függően.

- g) Simple, by means of the Card data given by the User, forward the Transaction to the banking authorization (so called authorization). Provided that the authorization is successful, the User's Card shall be blocked/charged by the User's bank by the amount of the Order's offset.
- h) Proceed to that Simple sends a receipt via e-mail to the User about the performance of his payment obligation towards the Merchant.
- i) Simple notifies the Merchant of the performance of the Transaction, on the basis of which Merchant performs the Order.

6. USE OF THE INSTALLMENT SERVICE

Installment service: services available in the SimplePay System for the Users provided by the Card Issuer and the Card Company by which the User becomes entitled to and may obtain instalment paying possibility at the Merchant's Payment acceptor if the User pays with MasterCard bankcard, the total amount of the purchase is more than 20 000 HUF, the User has account in the Card Issuer bank to which credit limit belongs and if the Card Issuer does not prohibit or permits the Instalment services at the Payment Acceptor. The User entitled to the Instalment Services may choose on the payment surface of the SimplePay services among the possibilities offered by his/her bank managing account the following: the amount of the own contribution from the total purchase price, the amount to be paid in instalments, the number of months of payment and the amount of the monthly instalments.

The User may use – on its own decision - the Instalment Services when paying for the products or services bought by him/her at the Merchant's Payment acceptor with MasterCard bankcard.

Instalment Services are not available in SoftPOS payment.

A SoftPOS fizetés során a Részletfizetési szolgáltatás nem vehető igénybe.

Amennyiben a Felhasználó az általa a SimplePay szolgáltatásban a fizetéskor megadott Kártyaadatok alapján a Felhasználó a Részletfizetés feltételeinek megfelel, a SimplePay Rendszerben automatikusan felkínálásra kerül neki a Részletfizetési lehetőség.

Ha a Felhasználó igénybe veszi a Részletfizetést, akkor a SimplePay szolgáltatásban megadja a részletfizetés adatait:

- önerő összege
- részletfizetéssel rendezendő összeg
- részletfizetési hónapok száma
- havi részlet összege.

A Simple a SimplePay felületen a Felhasználó fenti adatbevitelét követően megjeleníti a Felhasználónak a különböző részletfizetési konstrukciókat, amelyekben az alábbi adatok szerepelnek:

- önerő összege
- részletfizetésre kért összeg
- részletfizetési hónapok száma
- havi törlesztőrészlet mértéke
- első havi törlesztőrészlet mértéke

- a részletfizetésre vonatkozóan a Felhasználó Kártyakibocsátó bankja által alkalmazott kamat mértéke
- egyéb, a részletfizetéshez kapcsolódóan a Felhasználó Kártyakibocsátó bankja által felszámított díjak mértéke.

A Felhasználó ezt követően kiválasztja a kívánt Részletfizetési konstrukciót.

A Simple ezt követően a teljes vételárat leemeli a Felhasználó bankkártyájáról és kifizeti a Kereskedőnek.

A Felhasználó által részletfizetésre kért összeget a Felhasználó Kártyakibocsátó bankja a Felhasználó bankkártyáján először jóváírja, majd a Felhasználó hitelkeretét ezzel az összeggel csökkenti, és a Felhasználó a Kártyakibocsátó bankjának fizeti a havi részleteket a Kártyakibocsátó bankkal erre nézve létrejött és a SimplePay felületén beállított feltételeknek megfelelően.

If the User meets the criteria of the Instalment Services based on the Card data given by the User when paying in the SimplePay Services, the Instalment Services will be offered to the User automatically.

If the User uses the Instalment Services, the User shall enter the data of the Instalments in the SimplePay Services:

- amount of the own contribution
- amount to be paid in instalments
- number of months for instalments
- amount of the monthly instalment.

Simple shows the different instalment constructions to the User after entering the aforementioned data on the SimplePay platform, which shall contain the following data:

- amount of the own contribution
- amount to be paid in instalments
- number of months for instalments
- amount of the monthly instalments
- amount of the first monthly instalment
- amount of the interest applied by the User's Card Issuer bank for the instalment payment
- amount of other fees applied by the User's Card Issuer bank related to the instalment payment.

After that the User chooses the requested Instalment construction.

Simple then will deduct the full purchase price from the User's Bankcard and pays it to the Merchant.

The Card Issuer bank of the User first discharges the amount, which the User requested for instalment payment, on the User's bankcard. After that the bank reduces the User's credit limit with this amount and the User will pay the monthly instalment payments to his/her Card issuer bank according to the conditions agreed with the Card issuer bank and set on the SimplePay portal.

Simple confirms the Instalment construction chosen by the User and the successful SimplePay payment transaction to the User. The User may download the bankcard payment certificate from the SimplePay portal which shall contain the following data:

- Type of the Card

A Simple visszaigazolja a Felhasználónak a választott Részletfizetési konstrukciót és a sikeres SimplePay fizetési tranzakciót. A Felhasználó letöltheti a kártyás fizetési bizonylatot a SimplePay felületről, amelyen az alábbi adatok szerepelnek:

- Kártya típusa
- Kártyaszám első 6 és utolsó 4 számjegye
- Fizetési tranzakció időpontja
- Fizetési tranzakció engedélyszáma
- Tranzakció azonosító
- Fizetett teljes összeg
- Részletfizetés fenti adatai
- Felhívás arra vonatkozóan, hogy a részletes Részletfizetési feltételek a Kártyakibocsátó banknál ismerhetők meg.

A Simple a Részletfizetési Szolgáltatásban nem részes fél, a Részletfizetési szolgáltatásra vonatkozóan a Felhasználó és a Kártyakibocsátó bankja között jön létre szerződés, amelynek feltételei a Kártyakibocsátó banknál ismerhetők meg.

A Simple csak technikai platformot és online felületet biztosít a Részletfizetési szolgáltatás megjelenítéséhez, a Részletfizetési szolgáltatással kapcsolatban az OTP Bank Nyrt. kiszervezett szolgáltatójaként és adatfeldolgozójaként jár el az OTP Bank Nyrt.-vel erre nézve kötött kiszervezési és adatfeldolgozó szerződés alapján.

A Simple nem felel a Részletfizetési szolgáltatással kapcsolatos szerződés teljesítéséért, a Kártyakibocsátó bank magatartásáért a Felhasználóval szemben semmilyen módon. A Simple a Részletfizetési szolgáltatás, hitel nyújtásában nem vesz részt. A SimplePay szolgáltatásban megjelenített Részletfizetési konstrukciókat a Kártyakibocsátó bank határozza meg, azok tartalmáért, az abban szereplő egyes díjtételekért, kamat tételekért a Simple nem felel.

A Simple nem tartozik felelősséggel azért sem, hogy a Felhasználó milyen Részletfizetési konstrukciót választ, és hogy azt a Felhasználó teljesíti-e.

A Simple kizárja a felelősségét:

- a SimplePay szolgáltatásban megjelenő Részletfizetési konstrukció tartalmáért,

- First 4 and last 6 number of the Card number
- Time of the payment transaction
- License code of the payment transaction
- Transaction ID
- Total amount paid
- Data of the Instalment payment
- A notice that the detailed conditions of Instalment Services are available at the Card issuer bank.

Simple is not a party in the Instalment Services, the contract about the Instalment Services is concluded between the User and his/her Card issuer bank, the conditions of which are available at the Card issuer bank.

Simple only provides technical platform and online portal to display the Instalment Services; Simple acts as the outsourcing service provider and data processor of OTP Bank Plc. in connection with the Instalment services based on the outsourcing and data processing agreement concluded with the OTP Bank Plc.

Simple is not liable for the fulfilment of the contract on Instalment services or for the behavior of the Card issuer bank against the User in any way. Simple does not take part in providing of the Instalment services and credit services. The Instalment constructions displayed in SimplePay services are determined by the Card issuer bank; Simple is not liable for the content, fee items, interest amounts indicated in the conditions.

Furthermore, Simple is also not liable for which kind of Instalment construction the User chooses and whether the User fulfils it.

Simple excludes its liability:

- for the content of the Instalment construction displayed in the SimplePay services,
- for the content of the Instalment conditions the User set up,
- for any inaccuracy of the data given by the User and for any mistake of the User,
- for any decision of the Card issuer bank in connection with the Instalment services including whether the User is entitled to the Instalment Services.

Simple does not charge any fee for the Instalment Services and for displaying it against the User.

- a Felhasználó által beállított Részletfizetési feltételek tartalmáért,
- a Felhasználó bármilyen tévedéséért, pontatlan adatmegadásáért,
- a Kártyakibocsátó bank Részletfizetési szolgáltatással kapcsolatos bármely döntéséért, intézkedéséért, beleértve azt is, hogy a Felhasználó jogosult-e a Részletfizetésre.

A Simple a Részletfizetési szolgáltatásért és annak megjelenítéséért semmilyen díjat nem számít fel a Felhasználóval szemben.

7. SZÁLLÍTÁS, A MEGRENDELÉS TELJESÍTÉSE

A szállítás szabályai Kereskedőnként eltérőek lehetnek. Megrendelésének teljesítésével kapcsolatban a Felhasználónak a Kereskedőhöz kell fordulnia. A Simple a Kereskedőnél leadott Megrendelés teljesítésében nem vesz részt, azért semmilyen felelősséget nem vállal.

8. A SIMPLE FELELŐSSÉGE A KERESKEDŐ ÉS A FELHASZNÁLÓ KÖZÖTT LÉTREJÖTT SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉBEN

A Kereskedő és a Felhasználó mint távollévő, SoftPOS fizetés esetén jelenlévő felek közötti termékértékesítésre vagy szolgáltatásnyújtásra vonatkozóan létrejött szerződésnek a Simple nem szerződéses fele, a Simple ezen szerződés tartalmát nem ismeri, abból eredően a Simple számára tehát jogok és kötelezettségek nem keletkeznek. Ennek megfelelően a Simple nem vizsgálja, és nem is vizsgálhatja a Kereskedő és a Felhasználó között létrejött szerződés Kereskedő általi szerződésszerű teljesítését. Így a Simple a Felhasználó és a Kereskedő között létrejött szerződés tekintetében nem vállal jog- és kötelezettséget. A Felhasználó és a Kereskedő között létrejött szerződés Kereskedő által történő hibás vagy késedelmes teljesítése esetén a Felhasználó a Kereskedőhöz fordulhat jogorvoslatért.

7. SHIPPING, FULFILLMENT OF THE ORDER

The rules applying for shipping may be different per Merchant. In connection with the fulfillment of his Orders, the User shall turn to the Merchant. Simple shall not take part in the fulfillment of the Order submitted to the Merchant and shall not take any responsibility thereof.

8. SIMPLE'S LIABILITY FOR PERFORMING THE AGREEMENT BETWEEN THE MERCHANT AND THE USER

Simple is not a contracting party in the contract concluded between the Merchant and the User as distant parties, or attending parties in case of SoftPOS payment, on the supply of goods or providing services, Simple does not know the content thereof, therefore no rights or obligations for Simple are originated thereof. Accordingly, Simple shall not examine and may not examine the Merchant's performance in conformity with the contract concluded between the User and the Merchant. Hence, Simple does not warrants, guarants and represents anything related to the contract concluded between the User and the Merchant. In case of the Merchant's defective or late performance of the contract concluded between the User and the Merchant, the User shall seek remedy at the Merchant.

9. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, BIZTONSÁG, A FELHASZNÁLÓ KÖTELEZETTSÉGEI

A Felhasználó a SimplePay szolgáltatásban olyan kártyát használhat, amely érvényes, nem áll semmiféle, a használatát tiltó vagy korlátozó rendelkezés hatálya alatt, nem lopott, saját nevére került kibocsátásra, vagy amelyet a Felhasználó jogosult a használni.

A Felhasználó köteles a SimplePay Szolgáltatás során a Kártyaadatokat, valamint Simple Applikációban regisztrált bankkártyával történő fizetés esetén a Simple Applikációhoz tartozó regisztrált e-mail címét és jelszavát, valamint a Simple Applikációban regisztrált bankkártyájának Kártyaadatait a valóságnak megfelelően megadni.

A Simple kizárja felelősségét a SimplePay Szolgáltatás során történő téves, hibás vagy hamis adatok megadásából eredő kárért, késedelemért, egyéb problémáért vagy hibáért, ugyanakkor az ezzel kapcsolatosan felmerülő kárának megtérítését követelheti a Felhasználótól. A Simple a Kereskedővel kötött szerződése alapján a Kereskedő megbízásából jogosult a Felhasználó és megadott Kártyaadatai ellenőrzésére és a Simple Applikáció e-mail cím és jelszó létezését, valóságát ellenőrizni.

A Simple a 3D Secure szolgáltatás vonatkozásában – a jelen Felhasználói tájékoztató 5. g) pontjában írottaknak megfelelően – sem annak elérhetőségéért, sem annak helyes működéséért, illetve az ezek hibás voltából vagy hiányából közvetlenül vagy közvetetten eredő károkért semminemű felelősséget nem vállal.

A Simple fenntartja magának a jogot, hogy a Felhasználó fizetési tranzakcióját a Kereskedő megbízásából eljárva visszautasítsa, így különösen valótlan vagy hiányos Kártyaadatok, Simple Applikáció belépési adatok megadása, illetve a tranzakció során a megadott Kártyaadatokkal, Simple Applikáció belépési adatokkal történő bármilyen visszaélés gyanúja esetén.

A Felhasználót teljes körű felelősség terheli a SimplePay Szolgáltatás használata során kifejtett mindennemű tevékenységével kapcsolatban. A Felhasználó vállalja, hogy haladéktalanul értesíti

9. NORMAL USE, IT SECURITY, OBLIGATIONS OF THE USER

The User is entitled to use such kind of Card in the SimplePay Services, which is valid, it is not stolen and it is not subject to any prohibiting or restricting provision, it was issued to the name of the User and the User is entitled to use it.

In course of the use of the SimplePay Service User is obliged to provide true Card data and in case of payment by bankcard registered in the Simple Application its registered e-mail address and password belonging to the Simple Application and its Card data registered in the Simple Application.

Simple excludes its liability for the damages, delay, other problems or defect arisen from providing mistaken, incorrect or false data in course of the payment managed through the SimplePay Service, at the same time Simple may claim compensation of the damages it suffers as a result thereof from the User. Simple – based on its contract with the Merchant and for the request of the Merchant - is entitled to verify the existence and truth of the Card data given by the User.

Regarding the 3D Secure service – in accordance with the provisions under point 10. g) of the present User Information – Simple holds no liability whatsoever neither for its availability nor its operation, nor for any direct or indirect damages emerging from the above.

Simple – for the request of the Merchant - reserves the right to refuse the User's payment transaction, in particular in case of entering false or deficient Card data as well as entering data of Simple Application and in case of the suspicion of any Abuse of the Card data entering data to Simple Application.

User takes full responsibility for all his activities undertaken in the context of the use of the SimplePay Service. User undertakes to inform Simple's User's Office immediately in case of any unauthorized use of his Card data or entering data to Simple Application or in case of the violation of the safety thereof in any way. Simple is not liable for the damages arisen from the transfer of the Card data, entering data to Simple Application and CVV2/CVC2/CID by the User to third persons or the loss thereof.

a Simple ügyfélszolgálatát Kártyaadatának, illetve Simple Applikáció belépési adatainak bármilyen illetéktelen felhasználása, illetve a biztonság egyéb módon való megsértése esetén. A Kártyaadatok, Simple Applikáció belépési adatok és az érvényesítési kód Felhasználó által harmadik személy részére való átadásából, vagy elvesztéséből fakadó károkért a Simple nem felel.

A Simple a SimplePay Rendszert „adott állapotában”, „minden hibájával együtt” és „megtekintett formájában” biztosítja, és a megfelelő minőséggel, teljesítménnyel, pontossággal, eredményességgel kapcsolatos teljes kockázat a Felhasználót terheli.

A Felhasználó köteles a SimplePay Rendszer használatához szükséges hardvert és szoftveres környezetet biztosítani, kivéve a SoftPOS fizetést.

A Simple kizárja felelősségét mindazon okokból eredő következményekért, amelyek nem tartoznak a Simple jelen szerződés tárgyába tartozó tevékenységéhez. A Simple nem tartozik felelősséggel azért, hogy a Felhasználó vagy harmadik személy a SimplePay Rendszert milyen módon és milyen célra használja – így különösen nem tartozik felelősséggel azért, hogy a Felhasználó vagy harmadik személy a SimplePay Rendszer használata során tevékenységét az arra vonatkozó jogszabályok és egyéb szerződések rendelkezésének megfelelően gyakorolja-e.

A Felhasználó köteles a SimplePay Rendszert használó eszközén lévő programokat és adatállományokat rendszeresen menteni, illetve azok megőrzéséről gondoskodni. A Simple a Felhasználó SimplePay Rendszert is használó eszközein tárolt egyéb szoftvertermékek, illetve adatfile-ok meghibásodásáért, adatvesztésért, illetve az ebből eredő következményekért nem vállal felelősséget, ezért Felhasználó az adattárolókat érintő tevékenysége során köteles különös gondossággal eljárni.

A SimplePay Rendszer csak jogtiszt és vírusmentes környezetben működik. A Simple kizárja felelősségét a jogosulatlan hozzáférésekből, nem rendeltetésszerű használatból, hardver hibából, vagy nem megfelelő üzemeltetési környezetből (ideértve az áramkimaradást is) eredő következményekért, meghibásodásokért.

Simple ensures the SimplePay System “as it is”, “with all its defects” and “in condition viewed” for the User and the whole risk in connection with the appropriate quality, performance, accuracy, efficiency shall be borne by the User.

The User is obliged to ensure the necessary hardware and software environment for the use of the SimplePay System except for the SoftPOS payment.

Simple excludes its liability for the consequences arisen from all the causes which are not subject to Simple’s activity according to the present contract. Simple is not liable for the way and purpose of the use of the SimplePay System by the User or third person – particularly not liable for the compliance of the User’s or third person’s activity in course of the use of the SimplePay System to the provisions of the relating laws and other contracts.

User is obliged to regularly save the electronic programs and files involved with the SimplePay System and ensure its safeguard. Simple does not take responsibility for the breakdown, information loss and the consequences thereof of the User’s software products or data file stored in his computer devices therefore, in course of his data storage activity User shall provide particular care.

Simple ensures the operation of the SimplePay System only in environment legally cleared and free from viruses. Simple excludes its liability for the consequences and failures arisen from unlawful access, inappropriate use, hardware failure, inappropriate operating environment (including power failures).

Simple is not liable for any damages the User or third person suffered arisen from the data basis connected to the SimplePay System by the User, the data basis created in the SimplePay System by the User, the data carried in into the SimplePay System by the User, solely the User takes responsibility for such damages.

Simple is not liable for the correctness of data and information appearing in the SimplePay System and the possible damages arisen from the use of these data and information at the User or third person.

Simple is not liable for any content in connection with the SimplePay System, including but not

A Simple nem tartozik felelősséggel a Felhasználónál vagy bármely harmadik személynél a Felhasználó által a SimplePay Rendszerhez kapcsolt adatbázisokból, a SimplePay Rendszerben a Felhasználó által létrehozott adatbázisokból, a SimplePay Rendszerbe a Felhasználó által bevitt adatokból eredően keletkező semmilyen kárért, ezért kizárólag a Felhasználó tartozik felelősséggel.

Simple nem tartozik felelősséggel a SimplePay Rendszerben a Felhasználó vagy a Kereskedő által felvitt adatok, információk helyességéért és ezen adatok, információk felhasználásából eredően esetlegesen a Felhasználónál vagy bármely más harmadik személynél keletkező károkért.

Simple nem felelős a SimplePay Rendszerrel kapcsolatban semmiféle tartalomért, ideértve nem kizárólagosan a jogsértő, pontatlan, obszcén, illetlen, fenyegető, bántó, becsmérő, sértő vagy törvénybe ütköző tartalmat, továbbá nem tartozik felelősséggel bármely harmadik fél viselkedéséért, adatátviteléért vagy adataiért.

Simple nem felelős semmiféle vírusért vagy a SimplePay Rendszer elérését és használatát befolyásoló egyéb korlátozó funkciókért, a SimplePay Rendszernek egyéb webhelyekkel, szolgáltatásokkal, szoftverekkel és hardverekkel való inkompatibilitásáért, semmiféle késleltetésért vagy hibáért, amelyet a Felhasználó a SimplePay Rendszer használata során megfelelő és időszerű formában végzett adatátvitel vagy tranzakció kezdeményezése, lefolytatása vagy befejezése során észlel, illetve semmiféle kárért vagy költségért, amely a hivatkozásokon keresztül elérhető, harmadik felek által biztosított szolgáltatások használatából ered, vagy azokhoz bármely módon köthető.

A Simple a jelen Felhasználói tájékoztatóval és a SimplePay Rendszerrel kapcsolatos kártérítési felelősségét 500.000,- Ft összegre korlátozza és csak azokra a károkra, amelyek vonatkozásában a Felhasználó kárigényét – amennyiben a jogszabály rövidebb elévülési vagy igényérvényesítési határidőt nem állapít meg – a kár bekövetkeztétől, illetve az arról való tudomásszerzéstől számított 6 (hat) hónapon belül írásban bejelentette a Simple-nek.

limited to illegal, inaccurate, obscene, improper, imminent, hurtful, abusive, insulting contents or contents against the law, as well as Simple is not liable for the acting, data transfer or data of any third person.

Simple is not liable for any viruses or for any functions which influence or restrict the access and use of the SimplePay System, for the incompatibility of the SimplePay System with other webpage, services, software, hardware, for any delay or failure which the User realizes during the use of the SimplePay System and during the initiating, managing or finishing of appropriate and actual data transmission or transaction and for any damages and costs arisen from the use of the services ensured by third parties and available through references or which can be bound to them in any way.

Simple limits its damage compensation liability in connection with this User Information and the SimplePay System to HUF 500 000 and to those damages the damage claim for which the User announced to Simple – unless shorter limitation period or limitation for submission of claims specified in the law – in writing within 6 (six) months calculated from the date on which the damages occur or from the date on which the User become aware thereof.

The User expressly waives – in the circle the law allows – to enforce any damage or other claim against the managing director of the Simple in connection with the present agreement. Simple's managing director is entitled to refer to this limitation of liability directly.

A Felhasználó kifejezetten lemond – a törvény által lehetővé tett körben – arról, hogy a Simple vezető tisztségviselőjével szemben a jelen szerződéssel összefüggésben bármilyen kártérítési vagy egyéb igényt érvényesítsen. A Simple vezető tisztségviselője erre a felelősségkorlátozásra közvetlenül hivatkozhat.

10. SZERZŐI JOG, VÉDJEJEGYEK

A Simple honlap és a Weboldal, az azon található tartalom, illetve azok elrendezése szerzői jogi oltalom alatt állnak és a Simple minden ezzel kapcsolatos jogát fenntartja.

A SimplePay Rendszer a hozzá tartozó applikációkkal, szoftverekkel, dokumentációval, forrás és tárgyi kódokkal, grafikai, szöveges és egyéb anyagokkal, beleértve a Weboldalt, a Simple logót is, a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény által védett szerzői alkotás, amelyeken a Simple rendelkezik kizárólagos tulajdonjoggal és szerzői vagyoni jogokkal.

A SimplePay Rendszer bármilyen felhasználása és bármilyen felhasználásának engedélyezése a Simple engedélye nélkül tilos.

A SimplePay Rendszer, valamint a SimplePay Rendszerhez fűződő minden szabadalom, szerzői jog, mintaoltalom, üzleti titok, know-how és egyéb szellemi alkotáshoz fűződő jog a Simple kizárólagos tulajdonát és jogosultságát képezi és a Simple kizárólagos tulajdonában és jogosultságában marad függetlenül attól, hogy a SimplePay Rendszer elhelyezkedése szerinti ország jogszabályai szerint ezek külön elismerésre vagy bejegyzésre kerültek-e.

A Felhasználó nem hajthat végre olyan intézkedést és nem tanúsíthat olyan magatartást, amely a Simple szellemi alkotásokhoz fűződő, tulajdonjogi vagy egyéb jogait megsérti, illetve veszélyezteti, vagy amely által a SimplePay Rendszerrel kapcsolatban jogot szerez, eltekintve a jelen Felhasználói tájékoztatóban meghatározott korlátozott felhasználási jogtól.

A Simple Weboldalán és a SimplePay Rendszerben megjelenő védjegyek, így különösen, de nem kizárólagosan a Simple logó és megnevezés a Simple kizárólagos tulajdonát képezik. Ezen megjelöléseket a Simple kifejezett és előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül harmadik

10. COPYRIGHT, TRADEMARKS

The Simple website and the Website, their content and its composition are copyrighted and in this context all rights are reserved by Simple.

The SimplePay System together with the applications, software, documentation, source codes, objective codes, graphical, text and other materials, including the Website and the Simple logo are copyrighted works protected by the Act LXXVI of 1999 on the Copyright on which Simple has exclusive ownership and copyright.

Any use of the SimplePay System and any authorization of the use thereof are prohibited without the Simple's license.

The SimplePay System and any and all patents, copyrights, design or other IP protection, business secret, know-how, other intellectual property rights on the SimplePay System constitutes the sole and exclusive ownership and right of Simple and remain in the exclusive ownership and right of Simple irrespectively of whether they are separately registered or accepted according to laws of the country where the SimplePay System is situated.

The User is not allowed to take such measures or demeans himself in such a way which infringes or threatens the ownership, IP or other rights of Simple or through which the User obtains rights concerning the SimplePay System, except the limited licence under the present User Information.

The trademarks appearing on the Simple's Website and in the SimplePay System, in particular but not limited to Simple logo and names constitute the exclusive ownership of Simple. Third persons are not allowed to use, distribute or publish these designations in any way without the expressed previous written consent of the Simple.

személyek semmilyen módon nem használhatják, nem terjeszthetik, és nem tehetik közzé.

11. ÜGYFÉLSZOLGÁLAT PANASZKEZELÉS, VITÁK RENDEZÉSE

A Simple ügyfélszolgálat a Tranzakciókkal kapcsolatosan ad felvilágosítást és nyújt a fizetési tranzakciókkal kapcsolatosan technikai segítséget. Ha a Felhasználónak a szállítással kapcsolatos ügyfélpanasza, vagy észrevétele lenne, a Kereskedőhöz fordulhat.

A SimplePay Rendszerrel kapcsolatos panaszokat a Simple-höz írásban, beleértve a postai úton, elektronikus levélben (e-mailben) megküldött panaszokat is, továbbá szóban, telefonon vagy személyes bejelentéssel lehet bejelenteni a Simple alábbi elérhetőségein:

- a) Írásban, postai úton az OTP Mobil Kft-nek címezve az alábbi címre: 1138 Budapest, Váci út 135-139. B. ép. 5. em.;
- b) Elektronikus levélben az alábbi e-mail címre megküldve: ugyfelszolgalat@simple.hu;
- c) Telefonon, a hét minden napján, napi 24 órában az alábbi ügyfélszolgálati telefonszámok bármelyikén:
06 1 3666 611
06 70 3666 611
06 30 3666 611
06 20 3666 611

Szóbeli panasz benyújtása esetén a panaszról jegyzőkönyvet kell felvenni, a panaszt azonnal meg kell vizsgálni és szükség szerint, amennyiben az lehetséges, azt azonnal orvosolni kell, ellenkező esetben 30 napon belül ki kell vizsgálni és írásban kell a vizsgálat eredményéről a panaszt tevő Felhasználót tájékoztatni.

Írásbeli panasz benyújtása esetén a panaszt a Simple 30 napon belül vizsgálja ki, és ezen határidőn belül a Simple szintén írásban érdemi választ küld a panaszt tevő Felhasználónak. Ha a Simple a panaszt elutasítja, köteles azt megindokolni.

A panasz elutasítása esetén a Felhasználó a saját lakóhelye szerint illetékes megyei kereskedelmi

11. USER SERVICE, COMPLAINT MANAGEMENT, SETTLEMENT OF DISPUTES

Simple's Customer Office provides information with respect to the Transactions and technical assistance in connection with the payment transactions. If the User has any complaints or remarks in connection with the delivery, he may turn to the Merchant.

The User may turn to Simple with his complaint concerning the SimplePay System in writing included the complaint sent via post or via electronic letter (e-mail), verbally, complaints announced via telephone or personally at the following contact data of Simple:

- a) In writing via post addressed to OTP Mobile Ltd. to the following address: 1138 Budapest, Váci út 135-139. B. ép. 5. em.
- b) In electronic letter sent to the following e-mail address: ugyfelszolgalat@simple.hu;
- c) By telephone, on every day of the week, in 24 hours daily on any of the following phone numbers:
06 1 3666 611
06 70 3666 611
06 30 3666 611
06 20 3666 611

In case of submitting verbal complaint, minutes shall be kept on the complaint, the complaint has to be examined and if it is possible and necessary the complaint shall be remedied immediately; in other cases the complaint has to be examined within 30 days and the User submitted the complaint shall be informed in writing about the result of the examination within this deadline.

In case of submitting a written complaint Simple examines the complaint within 30 days and provides the User submitted the complaint with a written answer on the merits. If Simple refuses the complaint, he is obliged to justify it.

In case of the refusal of the complaint the User may turn to the conciliator operating nearby the commercial and industrial chamber seated in the

és iparkamara mellett működő békéltető testülethez, ennek hiányában az OTP Mobil Kft. székhelye szerint illetékes, a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Budapesti Békéltető Testülethez (1016 Budapest, Krisztina krt. 99. III. em. 310.; levelezési cím: 1253 Budapest, Pf.: 10.; e-mail cím: bekelteto.testulet@bkik.hu; Fax: 06 (1) 488 21 86; Telefon: 06 (1) 488 21 31) fordulhat, ezen túlmenően pedig a Felhasználó lakóhelye vagy az OTP Mobil Kft. székhelye szerint illetékes fogyasztóvédelmi hatósághoz fordulhat. Az OTP Mobil Kft. székhelye szerint illetékes fogyasztóvédelmi hatóság levelezési címe: Budapest Főváros Kormányhivatala Fogyasztóvédelmi Felügyelősége, 1364 Budapest, Pf.: 144. Az OTP Mobil Kft. a békéltető testületi eljárást a fogyasztói jogvita rendezése érdekében igénybe veszi.

A Simple székhelyén működő személyes ügyfélszolgálatot a Felhasználó ingyenesen igénybe veheti, a telefonos ügyfélszolgálatért a Simple emelt díjat nem számít fel, azonban a Felhasználó telefon előfizetésétől függően a telefonos ügyfélszolgálat hívása a Felhasználónak költséget okozhat, amelyet a Felhasználó visel.

12. ADATVÉDELEM

Az adatvédelem részletes rendelkezéseit az Adatkezelési Tájékoztató tartalmazza.

13. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen Felhasználói tájékoztatóra Magyarország jogszabályai és a magyar jog az irányadó, és az ebből eredő jogviták elbírálására a magyar hatóságok és bíróságok rendelkeznek joghatósággal.

county of the User's home address, in the lack thereof he may turn to the Budapest Conciliation Body operating nearby the Budapest Chamber of Commerce and Industry having competency on the basis of the OTP Mobile Ltd.'s seat (1016 Budapest, Krisztina krt. 99. III. em. 310.; Mailing address: 1253 Budapest, POB 10; e-mail address: bekelteto.testulet@bkik.hu; fax: 06 (1) 488 21 86; tel: 06 (1) 488 21 31), furthermore, the User is entitled to turn to the User protection authority having competence on the basis of the home address of the User or the seat of the OTP Mobile Ltd. The mailing address of the User protection authority having competence on the basis of the OTP Mobile Ltd.'s seat is: User Protection Surveillance of Budapest Metropolitan Government Department, 1364 Budapest, POB 144

The personal User service operating at the seat of the Simple may be engaged free of charge by the User, and the telephone User service line is operated by Simple at normal rate, with no additional charge; however, based on the telephone service subscription of the User, the call may entail telephone expenses for the User, which shall be borne by the User.

12. DATA PROTECTION

The detailed provisions of the data protection are contained in the Privacy Policy.

13. FINAL PROVISIONS

The present User Information is governed by the law of Hungary, the Hungarian authorities and courts have exclusive jurisdiction to judge any legal dispute arising from the present agreement.